

# LES MIDIS DE METISS

MIGRATION ET ETHNICITÉ DANS LES INTERVENTIONS EN SANTÉ ET EN SERVICES SOCIAUX

05  
avril 2017  
12h-13h

## INTERVENIR EN COLLABORATION AVEC UN INTERPRÈTE

### Défis et pistes de solution



Photo: Communication Joan M. Mas, CC BY-NC 2.0

Joan M. Mas 2/2007

par Mélodie Briand-Lamarche  
professionnelle de recherche,  
Unité d'évaluation des technologies  
et des modes d'intervention en  
services sociaux (UETMISS),  
CIUSSS Centre-Ouest-de-l'Île-de-  
Montréal

Que faire lorsqu'un usager ne  
parle ni français ni anglais :  
intervenir en présence d'un proche  
de cet usager ou d'un de vos  
collègues qui pourra interpréter  
ou faire appel à un interprète  
professionnel? Si l'usager refuse  
la présence d'un proche ou d'un  
interprète ou si aucun interprète  
n'est disponible : que faire? Nous  
vous proposons des pistes de  
réponses à ces questions sur  
la base des écrits scientifiques  
et de groupes de discussion  
menés auprès d'une trentaine  
d'intervenants et d'interprètes.  
Joignez-vous à nous pour en  
discuter.

**CLSC de Parc-Extension**  
**7085, Hutchison, Montréal**  
**Salles 17-19 (sous-sol)**  
*Entrée libre*  
*Apportez votre lunch*

METISS, une équipe de recherche FRQSC  
En partenariat avec l'UQAM, le Centre de recherche SHERPA  
et le CIUSSS Centre-Ouest-de-l'Île-de-Montréal



**METISS**

[www.equipemetiss.com](http://www.equipemetiss.com)  
Informations :  
514-273-3800 poste 6351  
[andreeanne.boisjoli.cdn@ssss.gouv.qc.ca](mailto:andreeanne.boisjoli.cdn@ssss.gouv.qc.ca)

**UQAM**

**SHERPA**  
Recherche. Immigration. Société.

Centre intégré  
universitaire de santé  
et de services sociaux  
du Centre-Ouest-  
de-l'Île-de-Montréal

Québec